Rivers Connecting Cross-border Region towards Croatian Accession to the European Union

Brochure of Additional Projects / Annex to the Book of 140 Projects Published in June 2013
Hungary-Croatia Cross-border Co-operation Programme 2007-2013

Rivers Connecting Cross-border Region towards Croatian Accession to the European Union

Brochure of Additional Projects / Annex to the Book of 140 Projects Published in June 2013

January 2015
The book of 140 projects of the Hungary-Croatia Cross-border IPA Co-operation Programme 2007-2013 was published in June 2003 with the title “Rivers Connecting Cross-border Region towards Croatian Accession to the European Union”. The 200-pages book has been a product catalogue of the Programme which has aimed at providing a comprehensive picture about the period 2007-2013, summarising the activities and results of the projects and demonstrating best practices. It was presented to project participants, Lead Beneficiaries and their Project Partners as well as the institutions involved in the Programme’s management and implementation at the Accession Conference in Vukovar on 20 September 2013.

The book made its public debut on 26 June 2013 in Budapest in the Palace of Arts at the celebration of Croatia’s EU Accession, organised by the Croatian Embassy to Hungary and with the support of the Government of Hungary and under the auspices of the Croatian and Hungarian presidents, Mr Ivo Josipović and Mr János Áder. Host of the event, Ambassador of the Republic of Croatia to Hungary, His Excellency Mr Gordan Grlić Radman promoted that 200-page edition of the Programme in his welcome note addressed to more than 500 guests of the reception, held before the special Croatian-Hungarian accession philharmonic concert.

Since then, Croatian EU accession on 1 July 2013 and the Hungary-Croatia CBC Accession Conference in Vukovar, the revised Programming Document of the Hungary-Croatia Cross-border Co-operation Programme 2007-2013 was approved by the European Commission on 18 December 2013, reflecting Croatian EU membership and containing the additional financial allocations to the Programme. The Joint Monitoring Committee of the Programme as the main decision-making body, since the end of June 2013 has selected 23 projects from the reserve list of the third Call for Proposals, which, in November 2014, made in total 163 selected joint projects.

These additional 23 Third Call projects have been summarised by the Hungary-Croatia Joint Technical Secretariat (JTS), and their achievements are presented now in this brochure which is a follow-up to the book “Rivers Connecting Cross-border Region towards Croatian Accession to the European Union”.

Hereby we would like to thank once again everybody who has helped in the preparation of this brochure, from the JTS colleagues and all responsible bodies and persons within the Programme structures to the Lead Beneficiaries and their Project Partners. We hope that projects successfully used this additional chance for promoting their results which at the same time can act as a solid foundation for the future success of the upcoming Hungary-Croatia CBC Programme 2014-2020, bringing closer people in a future prosperous cross-border area with two participating EU Member States.

We wish you pleasant reading!

_ dr. Márton Szűcs_
Head of Hungary-Croatia JTS

_Tvrtko Čelan_
Programme and communication manager

_Antonija Bedeniković_
JTS Information Point
Public institutions for nature protection from 6 Croatian Counties and Hungarian Danube-Drava National Park Directorate come together in a project aimed at the protection and promotion of characteristic habitats, species populations and biodiversity within the area of Transboundary UNESCO MaB Biosphere Reserve. The project includes rehabilitation of landscape, establishment of a monitoring system and creation of new facilities and opportunities eco-tourism.

**Lead Beneficiary**
JAVNA USTANOVA ZA UPRAVLJANJE ZAŠTIĆENIM DIJELOVIMA PRIRODE I EKOLOŠKOM MREŽOM VIROVITIČKO-PODRAVSKE ŽUPANIJE (HR)

**Project Partners**
- Duna-Dráva Nemzeti Park Igazgatóság (HU)
- Javna ustanova agencija za upravljanje zaštićenim prirodnim vrijednostima na području Osječko-baranjske županije (HR)
- Međimurska priroda - Javna ustanova za zaštitu prirode (HR)
- Javna ustanova za upravljanje zaštićenim prirodnim vrijednostima na području Koprivničko-križevačke županije (HR)
- Javna ustanova za upravljanje zaštićenim prirodnim vrijednostima na području Varaždinske županije (HR)
- Javna ustanova za upravljanje zaštićenim prirodnim vrijednostima Vukovarsko-srijemske županije (HR)

**Total project budget**
930 662,78 €

**EU contribution**
791 057,34 €

**Four successful landscape rehabilitation actions, 122 ha of rehabilitated land, eleven monitoring towers set up**
Based on the agreement between the Water Management Authorities from Hungary and Croatia, and in order to ensure safe navigation of the Drava, the maintenance of the river is a joint task of the two countries. This also includes the marking of the direction, edge and depth of the waterway, and marking the location of obstacles, restrictions and navigation operations with conventional signs, and also involves the removing of the foreign objects and obstacles.

**Lead Beneficiary**
DÉL-DUNÁNTÚLI VÍZÜGYI IGAZGATÓSÁG (HU)

**Project Partners**
- Hrvatske vode, pravna osoba za upravljanje vodama (HR)

**Total project budget**
299 386,00 €

**EU contribution**
254 478,10 €

**Drava’s riverbed cleaning**

Preventing possible accidents and the environmental pollution resulting from them, as well as slowing down the process of bank erosion.
The main project objective is the creation of first parts of the future Balaton-Adriatic route to ensure long-term sustainable tourism development in the region. In the first stage of the project implementation a master plan of capillary and mountain bike routes that will be connected by the future BA route will be elaborated. Later on, new parts of the route are to be constructed and reconstructed, in total length of more than 5 km. Direction signs will be posted along the route, and several events organised promoting cycling and safety in traffic.

**Lead Beneficiary**
GRAD KRIŽEVCI (HR)

**Project Partners**
- Balatonszemes Község Önkormányzata (HU)

**Total project budget**
925 630,00 €

**EU contribution**
786 785,50 €

---

Projekt izgradnje biciklističke infrastrukture u prekograničnom području ujedno je i projekt utemeljenja nove europske biciklističke rute koja će jezero Balaton povezati s jadranskom obalom. Projekt će izraditi temeljni plan buduće rute te započeti s izgradnjom njezinog dijela u ukupnoj dužini od 5 km, zajedno s pratećom signalizacijom i promotivnim aktivnostima vezanima uz aktivan život, cikloturizam i sigurnost u prometu.

A projekt a leendő Balaton-Adria turisztikai útvonal első, hosszú távon is fenntartható elemeinek létrehozását tűzte ki célul. Első lépcsőként elkészül az útvonalra rákapcsolódó oldalági kerékpárutak és mountain bike pályák átfogó terve, amit következő lépcsőként egyes szakaszok felújítása vagy megépítése követ majd, egyelőre hozzávetőlegesen őt kilométer új kerékpárút építésével. Ezzel párhuzamosan folyik majd a teljes útvonal táblákkal való ellátása, valamint a biztonságos közlekedéssel foglalkozó rendezvények megtartása.

---

**The establishment of the Balaton-Adriatic bicycle route**
The project will establish a 250 km long cross-border gastronomy route, with at least 200 attraction and one-one gastro-tourism info centres on each side of the border. The gastronomy routes will be unique, new tourism products, which will be launched to the market, with efficient marketing campaign during the project. Special attention will be given to the wine culture in the region and a wine museum is planned to be established as a place to exhibit the best of the locally produced wines.
Belišće, Komló and Beremend are three towns rich with industrial heritage which will serve as the foundation of the thematic route established by the project. The joint activities include renovation of historical buildings, as well as the elaboration of thematic exhibitions and other facilities for tourists and other visitors coming to the region.

Lead Beneficiary
GRAD BELIŠĆE (HR)

Project Partners
• Komló Város Önkormányzata (HU);
• Beremend Nagyközség Önkormányzata (HU)

Total project budget
377 872,39 €

EU contribution
319 571,53 €

A horvátországi Belišće, valamint a magyarországi Komló és Beremend egyaránt gazdag ipari örökséggel rendelkeznek, amelynek alapjain a projekt keretében a kulturális örökség egy új tematikus útvonalának a megalapítására kerül sor. A közös fejlesztések közé tartozik egy szabadtéri múzeum kialakítása, ipartörténeti jelentőségű épületek helyreállítása, valamint elektronikus információs pultok elhelyezése és egy honlap létrehozása a közös örökség népszerűsítésére.

Belišće, Komló and Beremend are three towns rich with industrial heritage which will serve as the foundation of the thematic route established by the project. The joint activities include renovation of historical buildings, as well as the elaboration of thematic exhibitions and other facilities for tourists and other visitors coming to the region.

Lead Beneficiary
GRAD BELIŠĆE (HR)

Project Partners
• Komló Város Önkormányzata (HU);
• Beremend Nagyközség Önkormányzata (HU)

Total project budget
377 872,39 €

EU contribution
319 571,53 €

ILPAN

Preservation, revitalisation and promotion of the industrial heritage as an added value in the border communities
The main aim of the project is to increase the attractiveness of the Hungarian - Croatian border area through the development of 241.8 km thematic cultural route as part of the Central European Pilgrims’ Route, specifically the Pécsvárad – Našice part of the Route. A tourist information centre, resting places and other infrastructure will be developed, as well as the appropriate signalisation system and promotional activities implemented so as to develop a cross-border pilgrim destination.
The main purpose of the project is the exploration, preservation and presentation of cultural heritage and the establishment of a thematic route that will comprehensively explore the common history of the two regions and the Zrinski/Zrínyi family and present it to the public of our days, using even the most up-to-date digital technology. The project will include renovations of exhibition venues, installation of signalisation and digital tourist guides, as well as events founded on the shared cultural and historical heritage.

Temeljen na zajedničkom povijesnom nasljeđu, ovaj projekt kao ishodišnu točku uzima obitelj Zrinski i njihov povijesni značaj u prekograničnoj regiji te ga uz pomoć novih tehnologija prikazuje na najsvremeniji način. Posjetitelji će, zahvaljujući ovom projektu, moći koristiti osuvenjenjene izložbenije prostore te se informirati o zajedničkoj povijesti regije putem postavljene turističke signalizacije i posebno prilagođenih digitalnih materijala.

A Zriny család története az összekötő kapocs ebben a projektben, amely a közös kulturális örökség megismerését, megőrzését és bemutatását célozza. A cél érdekében a partnerek felújítanak és modern digitális technikai eszközökkel szerelnek fel kiállítótermekeket, a turisták számára információs táblákat állítanak fel és digitális ütökönyvet fejlesztenek ki, valamint kulturális eseményekkel is népszerűsítek a közös múltat és örökséget.
The aim of the project is to seek out and assess the information and to build a database about people and communities possessing local values as well as to publish all the significant information on a new joint website. Based on the data gathered, a joint brand name (Four Towers) will be implemented advertising the representatives of local values via brochures, free info points, maps, mobile apps, road signs and information boards. The brand will be reinforced by its introduction during the eight events of the participating towns, in addition, a free information booth, five touch screen terminals will advertise the values and information of the entire thematic route.

A virtual thematic route under a joint brand name will be developed, linking together local and historical values in four participating towns.
The project’s main objective is to facilitate interactions between cultural institutions and people in the cross-border area through the organisation of common cultural events. The project will include the updating and modernisation of cultural venues in Slatina and in Csurgó which will enable the organisation of the large scale cultural events, such as film festivals, exhibitions, theatre shows etc.

**Lead Beneficiary**
PUČKO OTVORENO UČILIŠTE SLATINA (HR)

**Project Partners**
- Csurgó Város Önkormányzata (HU);
- Turistička zajednica grada Slatine (HR);
- VIDRA - agencija za regionalni razvoj Virovitičko-podravske županije (HR)

**Total project budget**
436 682,93 €

**EU contribution**
371 154,98 €

**Elaboration of a regional cultural tourism product**
During the course of the project, whose primary goal is to contribute to the improvement of employability and indirectly to social security of the workforce in the border region, an extensive study of health conditions influencing employability will be conducted, resulting in the elaboration of descriptions of professions which meet the requirements of the ILO ISCO 08 system. A specialist book ‘Health Factors of Professions’ will be created targeting labour force agencies, employers, doctors and assistants of occupational health and employment counsellors.

**Lead Beneficiary**
PÉCSI TUDOMÁNYEGYETEM (HU)

**Project Partners**
• Dom zdravlja Osijek (HR)

**Total project budget**
78,987.00 €

**EU contribution**
67,138.95 €

**Descriptions of professions which meet the requirements of the ILO ISCO 08 system – a specialist book ‘Health Factors of Professions’ was created**
The main goal of the project is to help the employability of mentally challenged people, to back it up by research, to further develop its methodology and to establish a sustainable system of professional connections across the border. In order to improve the chances of mentally challenged people a thorough situation analysis will be conducted, including focus-groups and in-depth interviews with Hungarian and Croatian employers, based on which a methodology handbook will be published to be used in the training of the representatives delegated by various institutions from the region that in some form help the psychologically challenged population.

### Lead Beneficiary
PÉCSI TUDOMÁNYEGYETEM (HU)

### Project Partners
- Dom zdravlja Osijek (HR);
- Humán Innovációs Csoport Nonprofit Kft. (HU)

### Total project budget
177 423,76 €

### EU contribution
149 306,64 €

---

**HU**
A projekt segítségével olyan kutatási és fejlesztési rendszer kialakítására kerül sor, amely hozzájárul a célrégión a pszichésen akadályozott emberek foglalkoztathatóságának javításához. A partnerek két konferenciát szerveznek, közös kutatásuk során pedig 300-300 magyar, illetve horvát munkáltató empirikus megkérdezésére, 6-6 fókuszcsoports vizsgálatra és 25-25 mélyinterjúra kerítenek sort. A kutatás és műhelymunka alapján öt tanulmány, egy helyzetértékelő tanulmánykötet és egy módszertani kézikönyv készül el, ez utóbbi alapján pedig 30-30 fő képzésére kerül sor, akiket olyan intézmények delegálnak, amelyek részt vesznek a pszichésen akadályozott emberek mint közvetett célcsoport segítésében.

---

**HR**
Poboljšavanje zapošljivosti osoba s poteškoćama glavni je fokus ovog projekta u okviru kojega se provodi istraživanje na temelju kojega će biti definirana metodologija i uspostavljen održiv sustav profesionalne suradnje u prekograničnom području. Na temelju analize situacije i usmjerenih razgovora s poslodavcima s obje strane granice bit će izdane metodološke smjernice koje će se koristiti u edukaciji zaposlenika relevantnih institucija, posebno onih koji svakodnevno pružaju potporu psihički oboljelim osobama.

---

**EN**
The main goal of the project is to help the employability of mentally challenged people, to back it up by research, to further develop its methodology and to establish a sustainable system of professional connections across the border. In order to improve the chances of mentally challenged people a thorough situation analysis will be conducted, including focus-groups and in-depth interviews with Hungarian and Croatian employers, based on which a methodology handbook will be published to be used in the training of the representatives delegated by various institutions from the region that in some form help the psychologically challenged population.

### A sustainable system of professional connections across the border, in order to improve the chances of the mentally challenged people on the labour market

**MDWW**
The project rests on the assumption that investment in research universities advances technological base of a region’s economy, leading to the creation of new companies and industries, and ultimately, benefiting all taxpayers by increasing regional wealth. That is why its overall objective is creation of a strategic research publication that aims to identify the educational needs of the cross-border region in order to improve the third level of education, including potential founding of a new university in the City of Koprivnica.

**Lead Beneficiary**
GRAD KOPRIVNICA (HR)

**Project Partners**
- Pannon Egyetem (HU)

**Total project budget**
138,026.53 €

**EU contribution**
117,322.54 €

---

**Connecting and Multiplying Pannonian University Spaces**

**CAMPUS**

**Connecting and Multiplying Pannonian University Spaces**

**A strategic research publication is planned that aims at identifying the educational needs of the cross-border region in order to improve the third level of education**

---

**Vodeći se idejom da je ulaganje u znanstveni rad prvi korak u poboljšanju tehnološke baze gospodarstva neke regije, što s vremenom doprinosi i njezinom ekonomskom razvoju, ovaj projekt istražuje potencijal prekogranične regije za razvoj visokog školstva. Strateški dokument koji će nastati na temelju ove suradnje bit će osnova za daljnji razvoj akademskih institucija u regiji, u prvom redu za otvaranje potencijalnog novog visokog učilišta u gradu Koprivnici.**

**A partnerek közösen kitűzött célja az intelligens és fenntartható regionális gazdasági fejlődés ösztönzése a tudomány és a felsőoktatás területén. Egy átfogó stratégiai kutatás keretében feltérképezik a határrégió képzési szükségleteit annak érdekében, hogy ezáltal is emeljék a térség felsőoktatásának színvonalát és a tudás hozzáférhetőségét. A projekt célcsoportját elsősorban a munkálta, valamint a leendő felsőoktatási hallgatók, fiatalok, továbbá a térség nagyközönsége képezik.**
The project partners build upon the numerous already realised successful co-operations to reach the main objective of the project, namely the setting-up of the Mura Region EGTC in its final stage. Throughout the project the co-operation pattern will be shared with other actors concerned with regional development of the area and the flow of information and feedback in society will be boosted, the skills and competencies of the actors involved in regional development improved.

**Lead Beneficiary**
MURAMENTI NEMZETISÉGI TERÜLETFEJLESZTÉSI TÁRSULÁS (HU)

**Project Partners**
- Općina Donja Dubrava (HR);
- Općina Donji Vidovec (HR);
- Općina Goričan (HR);
- Pannon Egyetem (HU)

**Total project budget**
126 499,99 €

**EU contribution**
107 521,69 €

**Setting-up of the Mura Region EGTC**

**Dugogodišnja suradnja u nizu zajedničkih projekata ovih projektnih partnera poslužit će kao temelj i primjer dobre prakse na kojem će se izgraditi regionalni Mura Region EGTC. Uspješna suradnja poslužit će kao primjer za daljnje umrežavanje dionika iz područja regionalnog razvoja, za njihovu edukaciju i profesionalni razvoj.**

**Az Európai Unió egyik célkitűzése, hogy a funkcionális régiók sikeres kormányzásához biztosítsa a területek közötti, határokat és különböző intézményi szinteket átszelő együttműködést. Ezzel összhangban a partnerszervezetek, építve a sikeres múltra visszatekintő együttműködésükre, a jelen projekten lefektették egy Európai Területi Társulás (a Mura Region EGTC) alapjait, amely alakzat a továbbiakban számos közös tervezési és fejlesztési munka számára jelenthet majd megfelelő keretet.**

**HUHR/1101/2.1.4/0004**

Mura Region EGTC, let’s plan together, so that our future may connect us
Based on the elaboration of sector studies, locally, concentrating on the following areas, taking cross-border possibilities into account: rural development, agriculture, tourism, environmental protection, industrial development, energy policy, labour market, investment policies, social integration; the project partners aim at creating a unified Development Concept for the region.

Kako bi izradili jedan, jedinstven razvojni plan za cijelu prekograničnu regiju, sudionici ovog projekta provest će niz sektorskih studija na lokalnoj razini i pritom se fokusirati na nekoliko važnih područja u kojima je potencijal za prekograničnu suradnju posebno naglašen. To su primjerice područje ruralnog razvoja, poljoprivrede, turizma, zaštite okoliša, industrijskog razvoja, energetske politike, društvene integracije itd.

A Somogy Megyei Önkormányzat és két horvátországi megye részvételével egy olyan átfogó fejlesztési terv készül, amely stratégiaként szolgál az összes határmenti város és a megyék számára a határon átnyúló együttműködési lehetőségek kialakítására tekintetében. A tanulmány turisztikai, infrastrukturális, gazetronómiai és mezőgazdasági elképzeléseket is tartalmaz majd, amelyekből a határmenti városok is profitálhatnak jövőbeni közös projektjeik keretein belül.

A unified development concept for the region
This project contributes to the objectives of the Programme through the creation of the basis for further development of tourism, economy and labour market of the border regions. The project focuses on the elaboration of critical documents for development of amusement tourism in the area. The main focus in the project is given to development of documentation for a technological fun-park in the city of Koprivnica and family-friendly aqua park in the Balaton region, as well as a joint amusement tourism strategy.

Elaboration of documentation for development of amusement tourism in the area
The EU directives and national energy strategies trace out the direction for the legislations, which govern the process of obtaining energy certificates and set the structure of the relevant national operational programmes, but they don't consider the local energy consumption specificities. EE Pannonia aims at aiding municipalities in this process by involving 18 cities into joint EE analyses, the conclusions of which will be embedded into a joint Cross-Border Energy Efficiency Action Plan. The AP will suggest appropriate focus on the Structural and Investment Funds and their EE funded programmes, taking also into consideration the adequate RES technologies and employing energy experts at municipalities. Partners will apply participative planning: inhabitants will be involved into its shaping via an online platform and project events.

EE Pannonia prikuplja podatke o energetskoj učinkovitosti u zajedničkoj analizi 18 lokalnih zajednica na temelju koje će se izraditi Prekogranični akcijski plan energetske učinkovitosti. Plan će smjerom Europske unije i nacionalnu regulativu prilagoditi uvjetima u lokalnoj zajednici uz uključivanje zajednice, lokalnih i regionalnih institucija i stručnjaka te uzimanje u obzir primjenu tehnologija obnovljivih izvora energija na projektnom području. Plan će uključivati i preporuke za njučinkovitije iskorištavanje nacionalnih i europskih fondova iz područja energetske učinkovitosti.
Joint planning and cooperation for long-term development in the cross-border region

The main project activities are the creation of the Concept on scientific decision support network and the Study of TDM in Zala County and the Strategic marketing plan for tourism in Međimurje County. These documents should answer to the currently open questions and needs related to development in the border region and help achieve the overall project objective: to provide high-quality groundwork for managing development in the cross-border region based on jointly made planning documents created through the highest level of participatory and cooperation process.
Through this project local authorities will get an insight on how to make decisions and shape changes in the community which will help them create changes and motivate further development in the field of energy efficiency and the use of renewable energy sources. To achieve this, the partners plan a series of educative workshops, seminars, study trips, promotional brochures and online tools, as well as monitoring of energy consumption of major buildings in the area.
The project is aimed at strengthening the connection between children of the two schools in the cross-border area and overcoming the language barrier through joint activities, cooperation and exchange of knowledge. The project will include a total of 9 joint cross-border events and workshops in various fields of science, sports and culture and a joint trip to the Croatian capital Zagreb including visits to the Observatory and the Technical Museum. An ICT training and Team coaching event for the teaching staff will also be included.
The main goal of the project is the establishment of a long-lasting co-operation between Hungarian and Croatian educational and other supporting institutions in order to popularize ecotourism in general and to develop an efficient training and database background for this business sector. The knowledge based development will be supported during the project implementation by 5 activities: research, workshops, study tours, trainings and electronic platform development.

Stvaranje čvrstog temelja za razvoj obrazovanja na području ekoturizma u središtu je ove inicijative. Kroz suradnju obrazovnih institucija s jedne strane i predstavnika gospodarstva s druge izrađen je zajednički kurikulum za obrazovanje djelatnika i poduzetnika u ekoturizmu putem interneta, dok se dodatna edukacija provodi i kroz niz tematskih radionica, studijskih putovanja i predavanja.

A projekt hosszútávú együttműködést kíván megalapozni magyar és horvát oktatási intézmények között az ökoturizmus területén. Az együttműködés keretében öt közös tevekénységre kerül sor: kutatás, műhelymunkák, tanulmányutak, képzések és egy elektronikus platform kifejlesztése. Utóbbi a műhelymunkákban megvalósuló kutatási tevékenységek, valamint a tanulmányutak során megszerzett tudás alapján kerül kialakításra, és rajta keresztül a partnerek az ökoturizmusra kihelyezett közös képzéseket tudnak majd szervezni.
Overall objective of the project is the development of cross-border exchange programs through common training and curricula harmonisation. Throughout the project knowledge exchange in various fields, such as working with children with disabilities and their inclusion in teaching process and raising awareness about environmental issues will be the foundation for more specific cooperation projects in the future.

The added value of the project is in its approach to the most sensitive members of the target group—children with special needs is improving of teaching conditions for them, building school capacities for their inclusion and facilitating their life conditions in general.
Both Hungarian and Croatian part of cross-border area have a high unemployment rate, especially amongst women. The main objective of the project is to help entrepreneurs, especially women, who intend to start or develop their businesses on the web, by developing bilingual distant-learning modules on online business topics, organising bilingual workshops, setting up an online platform for participants for sharing information and experiences with each other in connection with the practice of doing online business.

Innovative approach to tackle the consequences of the economic crisis and high unemployment on both sides of the border, particularly among women in the labor market. The aim of this project is to support potential entrepreneurs, through online education for business, the creation of a platform for advice and exchange of ideas, skills and knowledge needed to start a business.

A projekt elsősorban a hölgyek boldogulását kívánja elősegíteni, mégpedig az internet adta lehetőségek kiaknázásához való segítségyűjtéssel. A két partnerszervezet közös ingyenes képzésen a magyar és horvát résztvevők elsajátíthatják az online vállalkozás indításához szükséges tudásanyagot, beleértve az ötletgyűjtést és a tényleges megvalósítást szolgáló technikai tudást is. A projekt során olyan oktatáson sorozaton vehetnek részt a leendő női vállalkozók, amely műhelymunkákból és online oktatásból áll, és amelynek végén a legjobb ötlet gazdája és megvalósítója reklámkampányt kap ajándékba.
The main purposes of the project include the disclosure and strengthening of cultural heritage, creation of new cultural values, reinforcement of local identity, involvement of communities and interaction between the youth. During the project a Hungarian and a Croatian language courses were organised for members of the community. A 30-minute-long trilingual documentary film was shot presenting the region and significant regional literary editions were translated into the two national languages. Four workshops and a camp for the youth of the settlements connected to the Zrinski/Zrinyi family were organised to make them acquainted with the notion of local identity deriving from shared cultural and historical heritage.

Lead Beneficiary
MUZEJ MEĐIMURJA ČAKOVEC (HR)

Project Partners
• Szigetvári Kultúr- és Zöld Zóna Egyesület (HU)

Total project budget
120 423,00 €

EU contribution
99 924,72 €

Languages of the Zrinskis

Još jedna inicijativa koja se temelji na zajedničkom povijesnom nasljeđu regije. Kroz proučavanje povijesti vezane uz obitelj Zrinski izgradit će se jezični “mostovi”. U okviru projekta organizirane su četiri radionice, kao i ljetni kamp za upoznavanje sa zajedničkom poviješću, snimljen trojezični film o regiji i njenom povijesnom nasljeđu te prevedeno nekoliko književnih djela u okviru jezičnih radionica, koje su uključivale i tečaj hrvatskog, odnosno mađarskog jezika za građane.

A Zrínyi család közös öröksége Čakovec (Csáktornya) és Szigetvári városában a kiindulópontja ennek a projektnak, amely a helyi civil szervezetek szorosabb együttműködését hivatott elősegíteni. A projekt támogatta a két város egyesületeinek részvételét különböző témájú rendezvényeken, többek között a Zrínyi család történetének kutatásáról szóló műhelymunkákon, egy a helyi gyermekek számára szervezett magyar-horvát nyelvtanfolyamon, de segítette többek között a határrégióban alkotott írók műveinek fordítását is horvát, illetve magyar nyelvre.

Creation of new cultural values and interaction between the youth of the settlements connected to the Zrinski / Zrinyi family

The Joint Monitoring Committee (JMC), composed from representatives of the counties in the Programme area and those of the national levels of Hungary and Croatia, as the main decision-making body has selected 23 projects from the reserve list of the third Call for Proposals (CfP) since the end of June 2013. These additional 3rd CfP projects are presented in this brochure.

The Hungary-Croatia Joint Technical Secretariat (JTS) has summarised in this brochure the most important Programme achievements in the last year and a half in co-ordination with other relevant Programme bodies, based on the data available in November 2014. Projects photos are provided by the Lead Beneficiaries of the given project with the support and co-ordination of the Hungary-Croatia JTS and Information point staff (Antonija Bedeniković, Tvrtko Ćelan, Jelena Ćović, Andrea Kakas, János Rakonczai, Márton Szűcs, András Tálos and Marian Zelei). General photos on the pages 4 and 29 are provided by the Hungary-Croatia JTS. All maps, including ones under project descriptions have been developed by Across Média Kft. For more information please visit the official website of the Programme, www.hu-hr-ipa.com.

This brochure has been produced with the financial assistance of the European Union. The content of the document cannot be regarded as reflecting the position of the European Union and/or the Managing Authority or other Programme bodies.
The Programme is co-financed by the European Union